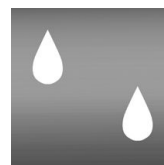


Ръководство за експлоатация

за ползвателя на инсталацията

VIESSMANN

Отоплителна инсталация
с управление за режим на работа с константна температура или
по външна температура



VITODENS 100-W



За Вашата безопасност



Моля следвайте точно тези инструкции за безопасност, за да избегнете рисковете и вреди за хората, имуществени щети и щети за околната среда.

Обяснение на инструкциите за безопасност



Опасност

Този знак предупреждава за опасност от вреди за човека.



Внимание

Този знак предупреждава за опасност от имуществени щети и щети за околната среда.

Указание

Данните обозначени с думата *Указание* съдържат допълнителна информация.

Целева група

Това ръководство за експлоатация е предназначено за обслужващите отоплителната инсталация.

Този уред **не** е предназначен за ползване от хора (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени възможности или хора без опит и/или познания, освен ако те не са под контрола на отговорно за тяхната безопасност лице или не са получили от него указания как се ползва уреда.



Внимание

Децата трябва да се контролират. Осигурете условия, при които децата не могат да играят с уреда.



Опасност

Некомпетентно извършените работи по отоплителната инсталация могат да доведат до злополуки с опасност за живота.

- Работите по газовите инсталации могат да се предприемат само от инсталатори, които са получили права за това от компетентните органи.
- Работите по електроинсталацията трябва да се извършват само от електроспециалисти.

За Вашата безопасност (продължение)

Поведение при мирис на газ



Опасност

Изтичащият газ може да доведе до експлозии, способни да причинят сериозни наранявания.

- Не пушете! Предотвратете образуването на открит огън и искри. Не задействайте превключвателя на светлинни и други електроуреди.
- Затворете спирателния кран за газа.
- Отворете прозорците и вратите.
- Изведете хората от опасната зона.
- Уведомете газоснабдителното и електроснабдителното дружество и специализираната фирма от място извън сградата.
- От безопасно място (извън сградата) прекъснете електроснабдяването към сградата.

Поведение при мирис на димни газове



Опасност

Димните газове могат да доведат до опасни за живота отравяния.

- Изключете отоплителната инсталация.
- Проветрете мястото, където е монтирана инсталацията.
- Затворете вратите към жилищните помещения.

Поведение при пожар



Опасност

При пожар съществува опасност от изгаряне и експлозия.

- Изключете отоплителната инсталация.
- Затворете спирателните вентили в горивопроводите.
- Използвайте проверен пожарогасител от класовете ABC.

Условия в котелното помещение



Внимание

Недопустими околни условия могат да причинят повреди в отоплителната инсталация и да застрашат безопасната експлоатация.

- Осигурете температури на околната среда над 0 °C и под 35 °C.
- Избягвайте замърсяване на въздуха с халогенни въглеродороди (напр. съдържащи се в бои, разтворители и почистващи препарати) и образуването на гъст прах (напр. от шлифовъчни работи).
- Избягвайте продължителна висока влажност на въздуха (напр. поради постоянно сушене на пране).
- Не затваряйте съществуващите отвори за приточен въздух.

За Вашата безопасност (продължение)

Допълнителни компоненти, резервни и износващи се части

- ! **Внимание**
Компонентите, които не са изпитани с отоплителната инсталация, могат да причинят повреди в отоплителната инсталация или да окажат отрицателно въздействие върху функционирането ѝ. Монтажът респ. смяната трябва да се извършва единствено от специализираната фирма.

Съдържание

Първо се информирайте

Първо въвеждане в експлоатация.....	6
Вашата инсталация е настроена предварително.....	6

Къде се извършва обслужването

Преглед на обслужващите и индикаторни елементи.....	7
■ Елементи за обслужване и индикация.....	7
■ Показания на дисплея.....	7
Начин на работа на отоплителната инсталация.....	8
■ Режим на работа без уред за регулиране на температурата в помеще- нията.....	8
■ Режим на работа с уред за регулиране на температурата в помеще- нията.....	8
■ Режим на работа по външна температура.....	8

Включване и изключване

Включване на отоплителната инсталация.....	9
Изключване на отоплителната инсталация.....	9
■ Изключване на Vitodens с контрол за защита от замръзване.....	9
■ Изключване на отоплителната инсталация.....	10

Настройки

Отопление.....	11
БГВ.....	11
Включване и изключване на функцията "Комфорт".....	12

Показания

Температура на котелната вода.....	14
------------------------------------	----

Какво трябва да се направи?

Поведение на инсталацията.....	15
Индикация за авария на дисплея.....	17

Привеждане в изправност

Почистване.....	18
Инспекция и техническа поддръжка.....	18
■	18

Съвети за пестене на енергия.....	19
-----------------------------------	----

Указател с ключови думи.....	20
------------------------------	----

Първо се информирайте

Първо въвеждане в експлоатация

Първоначалното въвеждане в експлоатация и съгласуване на управлението с местните и строителни дадености трябва да се предприемат от специализираната фирма за отоплителна техника.

Като ползватели на нова котелна инсталация Вие сте задължени да я регистрирате незабавно в оторизирания Регионален отдел "Инспекция за технически надзор". Инспекторът за технически надзор ще Ви даде информация за своята по-нататъшна дейност по Вашата котелна инсталация (напр. редовни измервания, почистване).

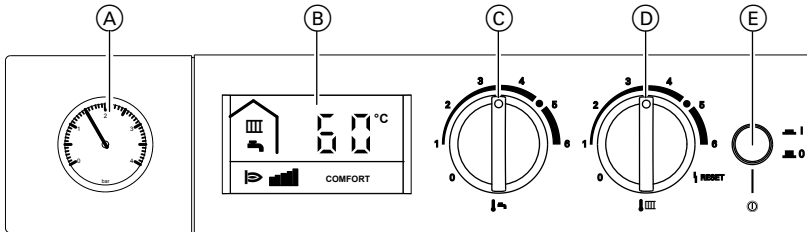
Вашата инсталация е настроена предварително

Управлението е настроено още в завода-производител за стандартен работен режим.

Следователно Вашата отоплителна инсталация е готова за експлоатация. Вие можете да промените фабричната основна настройка индивидуално според желанията си.

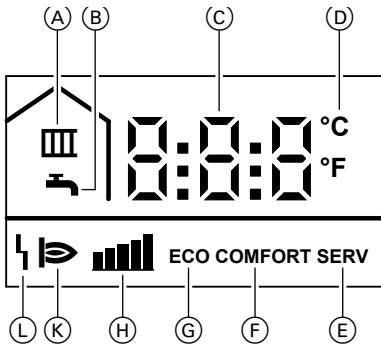
Преглед на обслужващите и индикаторни елементи

Елементи за обслужване и индикация



- Ⓐ Индикатор за налягане
- Ⓑ Дисплей
- Ⓒ Въртящ бутон „Температура на БГВ“
- Ⓓ Въртящ бутон „Температура на котелната вода“
- Ⓔ Мрежов прекъсвач

Показания на дисплея




- Ⓐ Отоплителен режим
- Ⓑ Подгръвяне на БГВ
- Ⓒ Стойност на показанието или код на аварията
- Ⓓ Температура в °C или °F (в комбинация със стойността на показанието)
- Ⓔ Сервизна настройка активна (само за специалисти)
- Ⓕ Функция "Комфорт" включена
- Ⓖ Функция "Комфорт" изключена
- Ⓗ Актуална мощност на горелката
- Ⓚ Горелката работи
- Ⓛ Авария

Къде се извършва обслужването

Начин на работа на отоплителната инсталация


Режим на работа без уред за регулиране на температурата в помещенията

Настройвайте желаната температура на котелната вода с въртящия бутон „ III“ (виж страница 11).

Режим на работа с уред за регулиране на температурата в помещенията


Извършвайте настройките на свързания уред за регулиране на температурата в помещенията с помощта на съответното ръководство за експлоатация.

Указание

За да може да се достигне желаната температура в помещенията, трябва да настроите достатъчно висока температура на котелната вода с въртящия бутон „ III“.

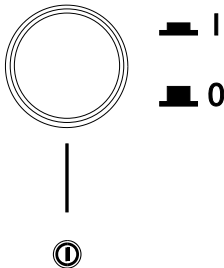
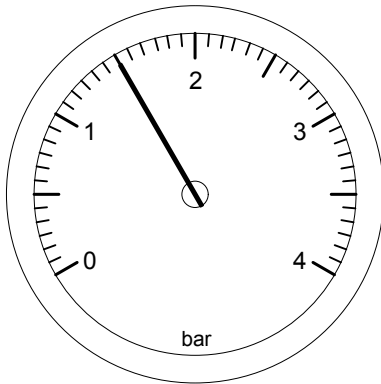
Режим на работа по външна температура

При режим на работа по външна температура температурата на котелната вода се регулира в зависимост от външната температура.

С въртящия бутон „ III“ можете да повишавате или понижавате стайната температура.

Включване на отоплителната инсталация

Преди да включите изключена отоплителна инсталация след продължително спиране от експлоатация, ние препоръчваме да се свържете със специализираната фирма за отоплителна техника.



1. Проверете налягането на отоплителната инсталация чрез манометъра.

Минимално налягане на инсталацията 0,8 bar.

Ако налягането на инсталацията е много ниско, уведомете специализираната фирма за отоплителна техника.

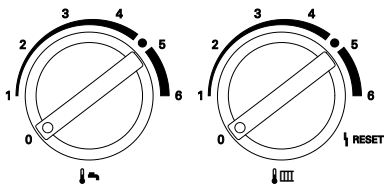
2. Отворете спирателния кран за газа.
3. Включете мрежовия прекъсвач. *Вашата отоплителна инсталация и уредът за регулиране на температурата в помещенията, ако е свързан, са готови за работа.*

Изключване на отоплителната инсталация

Изключване на Vitodens с контрол за защита от замръзване

Ако не искате да използвате Вашия котел няколко дни, можете да го изключите.

Изключване на отоплителната инсталация (продължение)



Завъртете двата въртящи бутона на „0“.

Контролът за защита от замръзване остава активен за котела.

Указание

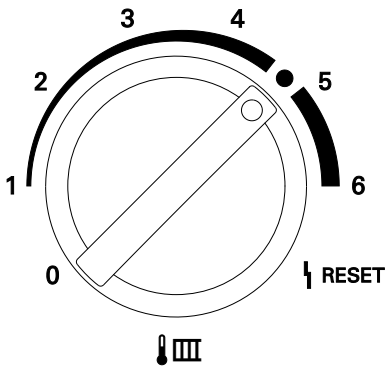
Защита от замръзване за цялата отоплителна инсталация - виж Ръководство за експлоатация на уреда за регулиране на температурата в помещенията.

Изключване на отоплителната инсталация

Ако не искате да използвате Вашата отоплителна инсталация продължително време (няколко месеца), трябва да я спрете от експлоатация. Преди продължително спиране от експлоатация на отоплителната инсталация препоръчваме да се свържете със специализираната фирма за отоплителна техника. Ако е необходимо, тя може да вземе подходящи мерки, напр. за защита от замръзване на инсталацията или за консервиране на топлообменните повърхности.

1. Затворете спирателния кран за газа и го осигурете срещу неволно отваряне.
2. Изключете мрежовия прекъсвач. Инсталацията е изключена от напрежение.
Няма контрол за защита от замръзване.

Отопление



Включване:

С въртящия бутон „III“ настройте желаната температура на котелната вода.

Указание

Ако е свързан уред за регулиране на температурата в помещенията, настройте желаната стайна температура с уреда за регулиране на температурата в помещенията (виж страница 8).

Ако се извършва отоплителен режим, на дисплея се появява индикацията „III“.

Изключване:

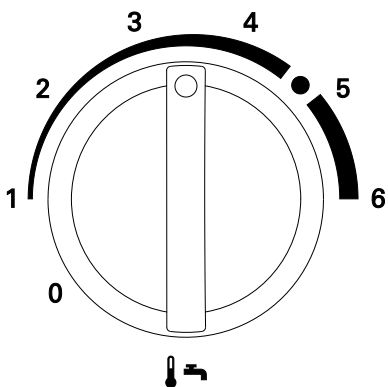
Завъртете въртящия бутон „III“ на „0“.

БГВ

Избирайте температурата на БГВ според личните си потребности (напр. за вземане на душ).

Настройки

БГВ (продължение)



Включване:

С въртящия бутон „🌡️🔌“ настройте желаната температура на БГВ.

Ако се извършва подгръване на БГВ, на дисплея се появява индикацията „🌡️“.

Изключване:

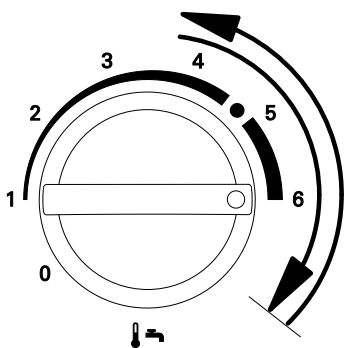
Завъртете въртящия бутон „🌡️🔌“ на „0“.

Указание

Ако към котела не е свързан бойлер и не е вграден проточен нагревател, завъртете въртящия бутон „🌡️🔌“ на „0“.

Включване и изключване на функцията "Комфорт"

При включена функция "Комфорт" проточният нагревател се държи на температура (в готовност). По този начин се осигурява бързо топла вода на разположение.

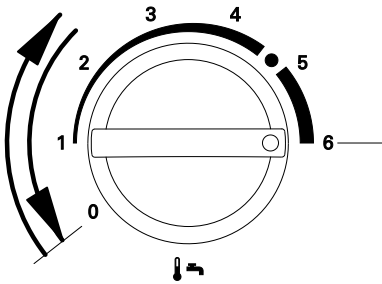


Включване на функцията "Комфорт"


Завъртете въртящия бутон „🌡️🔌“ за кратко (за по-малко от 3 s) до упор надясно и след това го завъртете отново наляво.

На дисплея се появява „COMFORT“.

Включване и изключване на функцията "Комфорт" (продължение)



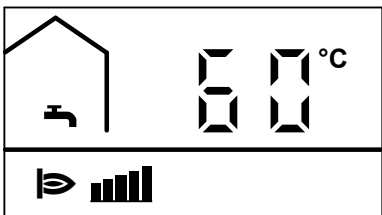
Изключване на функцията "Комфорт"

Завъртете въртящия бутон „“ за кратко (за по-малко от 3 s) до упор наляво и след това го завъртете отново надясно.

На дисплея се появява „ECO“.

Показания

Температура на котелната вода



По време на работа температурата на котелната вода се показва постоянно на дисплея.

Поведение на инсталацията

Какво трябва да се направи, ако ...	Причина	Отстраняване
... отоплителната инсталация не работи	Няма мрежово напрежение	Включете мрежовия прекъсвач
	Въртящият бутон „III“ е на „0“	Настройте желаната температура на котелната вода (виж страница 11)
	Предпазителят в разпределителното ел. табло (предпазителят на сградната инсталация) или в управлението се е задействал	Уведомете специализираната фирма за отоплителна техника
... горелката не се включва или се включва нередовно	Няма газ	Отворете спирателния кран за газа или при необходимост направете запитване в газоснабдителното дружество
	Неизправност в управлението	Вижте кода на аварията на дисплея. Уведомете специализираната фирма за отоплителна техника и посочете кода на аварията
... горелката не пали; на дисплея се появява индикацията за авария „I“	Неуспешно запалване	Извършете ресет за аварията на горелката (виж страница 7) - ако и този опит за запалване е неуспешен, уведомете специализираната фирма за отоплителна техника
	Липса на вода	Уведомете специализираната фирма за отоплителна техника.



Какво трябва да се направи?

Поведение на инсталацията (продължение)

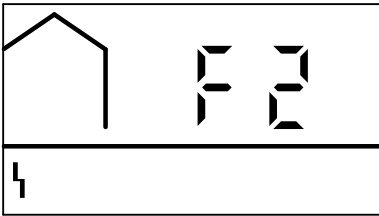
Какво трябва да се направи, ако ...	Причина	Отстраняване
... горелката се изключва, макар че не е достигната желаната температура в помещението	Авария в захранването с приточен въздух или в дымохода	Уведомете специализираната фирма за отоплителна техника
	Температурата на котелната вода или желаната стайна температура са настроени много ниско	Повишете температурата на котелната вода с въртящия бутон „III“ (виж страница 11) респ. повишете желаната стайна температура (виж Ръководство за експлоатация на устройството за дистанционно управление)
... не се достига желаната температура в помещението, въпреки че горелката работи	Въздух в отоплителната инсталация	Обезвъздушете радиаторите
	Приоритетно подгряване на БГВ	Спрете източването на топла вода респ. изчакайте, докато бойлерът загрее
... ако температурата на БГВ е много ниска	Циркулационната помпа е неизправна	Уведомете специализираната фирма за отоплителна техника
	Температурата на БГВ е настроена много ниско или въртящият бутон „I“ е на „0“	Настройте желаната температура на БГВ
... при котел без свързан бойлер на дисплея се появява кодът за авария „58“	Въртящият бутон „I“ не е на „0“	Поставете въртящия бутон „I“ на „0“

Какво трябва да се направи?

Индикация за авария на дисплея

Ако във Вашата отоплителна инсталация има авария, индикация за нея се показва на дисплея.

Вие можете сами да видите кода на аварията на дисплея и да го съобщите на специализираната фирма за отоплителни техника. Така ще дадете възможност за по-добра подготовка на специализираната фирма за отоплителна техника и ще спестите евентуални допълнителни разходи за транспорт.



Привеждане в изправност

Почистване

Уредите могат да се почистват с обикновен домакински миещ препарат (не с абразивен препарат).

Инспекция и техническа поддръжка

Инспекцията и техническата поддръжка на отоплителните инсталации се предписват от Разпоредбата за икономия на енергия и стандартите DIN 4755, DIN 1988-8 и EN 806.

Редовната техническа поддръжка гарантира безавариен, енергоспестяващ и екологичен отоплителен режим. За тази цел е най-добре да сключите договор за инспекция и техническа поддръжка със специализирана фирма за отоплителна техника.

Котел

С увеличаване на замърсяването на котела се покачва температурата на димните газове и с това и енергийните загуби. Затова всеки котел трябва да се почиства ежегодно.

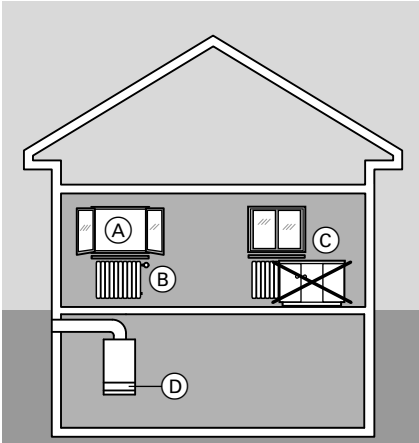
Филтър за питейната вода (ако има такъв)

По хигиенични причини

- при филтри без възможност за промиване на всеки 6 месеца сменяйте филтърния патрон (визуален контрол на всеки 2 месеца),
- при филтри с възможност за промиване на всеки 2 месеца извършвайте промиване.

Съвети за пестене на енергия

Със следните мерки можете да спестите допълнително енергия:



- Правилно проветряване. Отваряйте прозорците (A) за кратко време изцяло, като същевременно затваряте термостатните вентили (B).
- Не отоплявайте прекомерно, стремете се към стайна температура от 20 °C, всеки градус стайна температура по-малко спестява до 6 % от разходите за отопление.
- Спускате щорите (ако има такива) на прозорците при смрачаване.
- Настройте правилно термостатните вентили (B).
- Не покривайте радиаторите (C) и термостатните вентили (B).
- Използвайте възможностите за настройка на управлението (D).
- Включвайте циркуляционната помпа, само когато има потребление на топла вода.
- Контролирано потребление на топла вода: Вземането на душ изисква по принцип по-малко енергия отколкото къпането във вана.

Указател с ключови думи

А		П	
Авария.....	15	Показание за температурата.....	14
В		Промяна на температурата.....	8, 11
Включване.....	9	Първоначално въвеждане в експлоатация.....	6
Г		С	
Грешка (авария).....	17	Стайна температура.....	8
Д		Т	
Дисплей.....	7	Температура на БГВ.....	11
Договор за техническа поддръжка..	18	Температура на котелната вода.....	11
Е		Техническа поддръжка.....	18
Елементи за индикация.....	7	У	
Елементи за обслужване.....	7	Уведомяване за завършване.....	6
З		Указания за почистване.....	18
Защита от замръзване.....	9	Ф	
И		Филтър за питейната вода.....	18
Инспекция.....	18	Функция "Комфорт".....	12

Вашето лице за контакти

При възникнали въпроси или работи по поддръжката и привеждането в изправност на Вашата отоплителна инсталация, моля обърнете се към специализирана фирма за отоплителна техника.

Висман ЕООД
1680 София, бул. България 90
Телефон: 02 958 93 53
Факс: 02 958 93 43
www.viessmann.com

